GP2500



370030

Original-Gebrauchsanleitung
V2/1017

РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность 130
1.1 Значение символики 130
1.2 Меры предосторожности 131
1.3 Использование по назначению 135

2. Общие сведения 136
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства 136
2.2 Защита авторских прав 136
2.3 Декларация о нормативном соответствии 136

3. Транспортировка, упаковка и хранение 137
3.1 Транспортная инспекция 137
3.2 Упаковка 137
3.3 Хранение 137

4. Технические данные 138
4.1 Описание частей прибора 138
4.2 Технические характеристики 139

5. Инсталляция и обслуживание 139
5.1 Инсталляция 139
5.2 Обслуживание 140

6. Очистка 143

7. Утилизация 144

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.2 Меры предосторожности

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Конструкция прибора не предусматривает взаимодействия с внешними часами или дистанционным управлением.
- Прибор можно использовать только в случае, если его техническое состояние не вызывает сомнений касательно исправности и безопасности. В случае изъянов в действии прибора отсоединить его от источника питания и сообщить в сервисный центр.

- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушения!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправность.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.

- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится **угроза поражения электрическим током**.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
  - если прибор не используется.
  - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
  - перед очисткой прибора.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Угроза получения ожогов!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Во время работы корпус прибора и жарочная поверхность сильно нагреваются. Не прикасайтесь к ним голыми руками. Для раскладывания и снятия продуктов следует пользоваться соответствующими кухонными принадлежностями.

- Также после выключения жарочная поверхность еще некоторое время остается горячей, перед началом очистки прибора, перемещением или перестановкой его в другое место следует подождать, пока прибор остынет.



ОСТОРОЖНО! Опасность пожара или взрыва!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Во избежание угрозы возникновения пожара и повреждения прибора, во время работы **никогда** не следует оставлять на жарочной поверхности кухонные приборы, полотенца, бумагу и т.п.
- **Никогда** не следует пользоваться прибором вблизи горючих и легковоспламе-няющихся материалов (например, бензин, спирт, алкоголь и т.п.). Высокая температура может привести к их испарению и в результате контакта с источниками возгорания может произойти дефлаграция, и вследствие этого - телесные повреждения и имущественный ущерб.
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, направленных на ликвидацию огня, следует отключить прибор от источника электропитания (вынуть вилку!). **Внимание**: Не разбрызгивать воду над прибором, который еще находится под напряжением: **Опасность поражения электрическим током!**

1.3 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Прибор не предназначен для непрерывной работы в промышленной отрасли.

Прибор может использоваться в домашнем хозяйстве и подобных местах, как например:

- → в кухнях на предприятиях, в магазинах, офисах и других подобных местах работы;
- → в земледельческих хозяйствах;
- → клиентами в гостиницах, мотелях и других типичных жилых помещениях;
- → в закусочных.

Плита для гриля ceran предназначена **только** для **приготовления на гриле мяса, рыбы и овощей** непосредственно на нагревательной поверхности.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является пользованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.
Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации. Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.

ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии

CE

Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС.
Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС.
При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

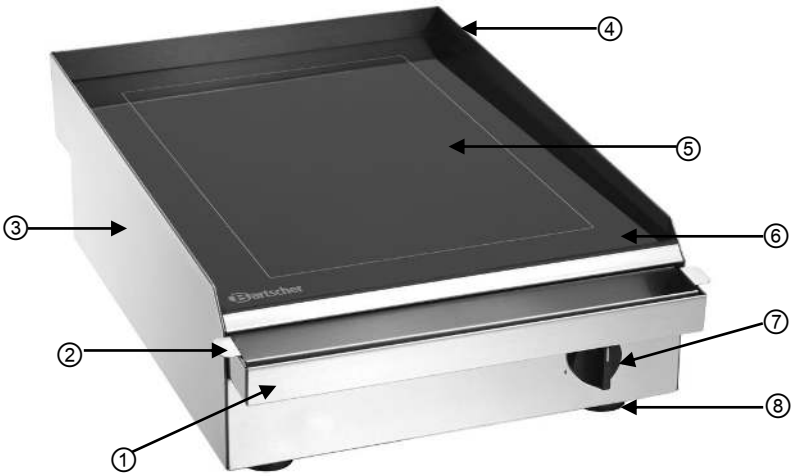
3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки, в случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные
4.1 Описание частей прибора



① Держатель ёмкость для жира

② Емкость для жира

③ Корпус

④ Трехсторонняя защита от брызг

⑤ Поверхность для приготовления гриля

⑥ Плита Ceran

⑦ Регулятор температуры

⑧ Ножки

4.2 Технические характеристики

Название	Плита для гриля ceran GP2500
Артикул:	**370030**
Материалы:	корпус: хромоникелевая сталь 18/10, поверхность для приготовления гриля: стекло
Присоединенная мощность:	2,5 кВт / 230 В~ 50 Гц
Регуляция температуры:	с регуляцией, 5 температурных уровней
Диапазон температур:	50 °C до макс. 300 °C
Размеры:	Ш 420 x Г 605 x В 175 мм
Плита Ceran:	Ш 395 x Г 535 мм
Поверхность для приготовления гриля:	Ш 290 x Г 450 мм
Вес:	10,1 кг

Технические изменения возможны!

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Установка

- Распаковать прибор и утилизировать все упаковочные материалы в соответствии с предписаниями кас. охраны окружающей среды.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения.

- Установить прибор на ровном, стабильном, сухом и водоотталкивающем основании, отличающемся стойкостью к воздействию высоких температур.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- **Никогда** не устанавливать прибор на краю стола во избежание его переворачивания или падения.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.

- Соблюдать минимальное расстояние 10 см от стен или других предметов, выполненных из легковоспламеняющихся материалов.
- Не устанавливать прибор вблизи рабочих мест с открытым огнем, электрических печек или других источников тепла.
- Прибор следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к вилке с целью немедленного отключения прибора.

Подключение

ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!

Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров!

- Контур электрической розетки должен иметь защиту 16А. Подключайте прибор непосредственно к настенному гнезду, не используйте разветвители или розетки с несколькими входами.

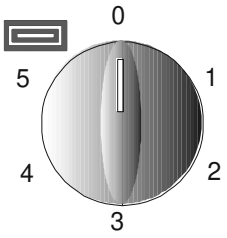
5.2 Обслуживание

Перед началом эксплуатации

- Перед началом эксплуатации прибор следует помыть с использованием теплой воды и мягкого моющего средства. Прополоскать чистой водой с целью удаления остатков моющего средства. После этого тщательно осушить прибор.
- Установить ёмкость для жира в передней части прибора.
- Подключить прибор к одиночному заземленному гнезду электропитания.
- В течение ок. 5 минут разогревать прибор без продуктов на **5. уровне температуры.** Во время первого разогрева может появиться дым, который не представляет собой опасности и не будет появляться при последующей эксплуатации.
- Выключить прибор (регулятор температуры следует установить в положении **„0”**) и дать ему остыть.

Регуляция температуры

- Температуру можно регулировать с помощью колесика регуляции температуры.
- Установить температуру, поворачивая регулятор температуры по часовой стрелке до желаемого положения. Параметры регуляции представлены ниже:



0 - (Положение ВЫКЛ.)
1 - Температура поддерживания в теплом состоянии (ок. 90 °C)
2 - Низкая температура (ок. 140 °C)
3 - Средняя температура (ок. 200 °C)
4 - Высокая температура (ок. 250 °C)
5 - Самая высокая температура (ок. 300°C)

- Перед каждой эксплуатацией плиту Ceran следует подогревать на самом высоком **5. уровне температуры** в течение ок. 3 минут.
- Блюда, предназначенные для приготовления на гриле следует положить непосредственно на поверхности для приготовления гриля.

ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Угроза получения ожогов!

Поверхность для гриля быстро нагревается и поддерживает теплое состояние еще в течение определенного времени после выключения. Во избежание получения ожогов не следует прикасаться к поверхности для гриля!

Рекомендации касательно приготовления блюд

Плита для гриля Ceran предназначена для приготовления блюд на поверхности для гриля с небольшим количеством жира или без него. Это щадящий способ приготовления мяса, рыбы и овощей. Более того, имеет место экономия времени и энергии, т.к. исключается необходимость дополнительного мытья посуды для приготовления.

ВНИМАНИЕ!

На поверхности для гриля не следует устанавливать сковороды и кастрюли, это может привести к появлению трещин на стекле.

- Практичная 3-сторонняя сплошная защита от брызг вокруг плиты Ceran предотвращает расплывание жира или соков обрабатываемых продуктов.
- Эксплуатационная поверхность для приготовления гриля обозначена белой линией. В этой области тепло распределяется равномерно.
- Перед раскладыванием продуктов на поверхность для гриля следует нанести небольшое количество масла. Используйте масло с высокой «точкой дыма», например рапсовое или подсолнечное масло.
- Сало и подобное жирное мясо не требует дополнительного количество масла, так как они содержат достаточно жира; в случае приготовления гриля из рыб и овощей на поверхность для гриля можно добавить немного больше масла. Добавление масла ограничивает риск прилипания продуктов к поверхности для гриля или их пригорания.



- После приготовления продуктов с поверхности для гриля следует удалить остатки продуктов и масла, собирая их с помощью скребка для плит Ceran в ёмкость для жира, которая находится в передней части прибора.
- Ёмкость для жира следует регулярно проверять и опорожнять. В случае необходимости ёмкость для жира и держатель следует помыть и обратно прикрепить к прибору.

ВНИМАНИЕ!

Никогда не пользоваться прибором без ёмкости для жира.

- Во избежание смешивания запахов и вкусов разных продуктов, между очередными этапами приготовления их остатки следует удалять с поверхности для гриля.
- Во время приготовления гриля следует соблюдать следующую очередность: овощи после мяса или рыбы.
- Для тушения продуктов или с целью сохранения их соков и аромата следует пользоваться алюминиевой фольгой.
- Во время приготовления гриля следует избегать использования сахара и жидкостей, содержащих сахар. Если сахар необходим, продукты следует завернуть в фольгу.

УКАЗАНИЕ!

Если сахар, сироп, молоко и т.п. попадут на поверхность для гриля, их остатки следует осторожно удалить с помощью скребка для плит Ceran прежде чем поверхность для приготовления гриля остынет: остывшие остатки продуктов (особенно сахара и сиропа) трудно удаляются.

- Для накладки и снятия продуктов гриль можно использовать предпочитаемые аксессуары для приготовления гриля (щипцы, вилки и т.п.), однако они не могут быть выполнены из пластмассы. **Никогда не устанавливать пластмассовые емкости на горячей поверхности для гриля.**
- **Никогда** не резать ножом продукты непосредственно на поверхности для приготовления гриля, т.к. могут появиться царапины.
- Установив более низкую температуру, плиту Ceran можно использовать в качестве прибора для поддерживания блюд в теплом состоянии.
- Если прибор не будет использоваться, регулятор температуры следует установить на **„0“** и отключить прибор от гнезда электропитания (вынуть вилку!).

6. Очистка



ОСТОРОЖНО!

Отсоедините перед началом очистки прибор от источника электропитания (вынуть вилку!) и подождите, пока прибор остынет.

Не используйте для очистки прибора струю воды под давлением!

Следите за тем, чтобы в прибор не попадала вода.

- Перед очисткой выключить прибор с помощью регулятора температуры (установить в положении **„0“**) и вынуть вилку из гнезда.
- Корпус и поверхность для приготовления гриля следует регулярно мыть с использованием теплой воды, мягкого моющего средства и мягкой салфетки. Все помытые поверхности следует тщательно высушить.
- Трудно удаляемые остатки следует намочить с помощью мокрой губки и в течение нескольких минут нагревать прибор на самом высоком уровне температуры. Выключить прибор и удалить остатки продуктов с помощью скребка для плит Ceran.
- Снимите ёмкость для жира из держателя, а также держатель с прибора, регулярно очищайте их, используя для этого мягкое моющее средство и мягкую салфетку.
- Всегда пользоваться исключительно мягкими салфетками, **никогда** не использовать каких-либо острых проволочных мочалок, которые могли бы поцарапать поверхность прибора.
- После очистки поверхность следует осушить и отполировать с помощью сухой салфетки.

Хранение прибора

- Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует очистить согласно описанию выше и хранить в сухом, чистом месте, защищенном от воздействия низких и высоких температур, а также солнечных лучей. Хранить вдали от детей. На приборе не следует устанавливать никакие тяжелые предметы.

7. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ОСТОРОЖНО!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



ВНИМАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120